

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 356/04-05

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 15 February 2005

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 23 February 2005

**Motion on
“Taking forward the issues of concern to the elderly”**

Hon TAM Yiu-chung has given notice to move the attached motion on “Taking forward the issues of concern to the elderly” at the Council meeting of 23 February 2005. The President has directed that “it be printed in the terms in which it was handed in” on the Agenda of the Council.

(Ray CHAN)
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

2005年2月23日(星期三)
立法會會議席上
譚耀宗議員就
“落實長者關注議題”
提出的議案

議案措辭

“鑒於本港人口老齡化，本會促請政府因應本港9個主要安老及社會服務團體和長者組織所提出的建議，制訂可持續的長者服務政策，推動積極措施，以落實經過各區長者討論及投票選出的‘長者最關注的6個議題’，包括：

- (一) 長期護理：加強社區及院舍持續照顧服務、支援護老者；
 - (二) 醫療服務：減輕長者醫療費用的負擔、提高醫療服務效率；
 - (三) 疾病預防：推行長者保健計劃、改善環境衛生；
 - (四) 精神健康：推動老有所為活動、強化老人復康及外展服務；
 - (五) 退休保障：研究建立全民退休保障計劃、支援選擇回鄉養老長者；及
 - (六) 防止虐老：立法保障長者、提供長者庇護支援及倡導敬老揚孝文化，
- 從而不斷改善長者生活質素，建立一個愛老及護老的社會。”

(Translation)

Motion on
“Taking forward the issues of concern to the elderly”
to be moved by Hon TAM Yiu-chung
at the Legislative Council meeting
of Wednesday, 23 February 2005

Wording of the Motion

“That, in view of the ageing of the population in Hong Kong, this Council urges the Government, in response to the recommendations made by nine major elderly and social service organizations and elderly groups, to formulate a sustainable policy on care for the elderly and pursue vigorous measures to take forward the ‘six issues of most concern to the elderly’, that are identified by the elders in various districts after discussion and from polling, which include:

- (a) Long-term care: reinforcing the continuum of community and residential care services, and rendering support to carers of the elderly;
- (b) Medical services: alleviating the burden of medical expenses on the elderly, and enhancing the efficiency of medical services;
- (c) Disease prevention: introducing health care schemes for the elderly, and improving environmental hygiene;
- (d) Mental health: promoting activities which foster a sense of health and worthiness among the elderly, and strengthening the rehabilitation and outreaching services for the elderly;
- (e) Retirement protection: studying the establishment of a community-wide retirement protection scheme, and providing support for the elderly who opt for returning to their hometowns in the Mainland to spend their twilight years; and
- (f) Prevention of elderly abuse: enacting legislation to protect the elderly, providing shelter support for the elderly, and advocating the culture of respect for the elderly and filial piety,

with a view to continuously improving the quality of life of the elderly and building a society with concern and care for the elderly.”